

REF	491266	BD SurePath™ Manual Method Kit	 480
REF	491435	BD SurePath™ Manual Method Kit – Japan	 480



NAUDOJIMO PASKIRTIS

„BD SurePath™ Manual Method“ („BD SurePath“ rankinis metodas) – tai ląstelių skysčių ruošinių (LBP) gaminimo metodas. **BD SurePath** rankinis metodas naudojamas kaip įprasto PAP tepinėlio paruošimo metodo, naudojamo atliekant patikrą dėl gimdos kaklelio vėžio, pakaitalas.

„BD SurePath Preservative Fluid“ („BD SurePath“ konservavimo skystis) yra tinkama ginekologinių mėginių, tiriamų „BD ProbeTec™“ *Chlamydia trachomatis* (CT) Q^x ir *Neisseria gonorrhoeae* (GC) Q^x amplifikuotų DNR tyrimais, ėmimo ir gabenimo terpė. Nurodymus, kaip naudoti **BD SurePath** konservavimo skystį ruošiant mėginius įvairiems tyrimams, rasite tyrimų pakuočių informaciniuose lapeliuose.

SANTRAUKA IR PAAIŠKINIMAS

Atliekant gimdos kaklelio citologinę patikrą Papanicolaou (PAP) metodu mikroskopiškai tiriami ląstelių mėginiai, anksčiau paimti iš gimdos kaklelio išorės ir vidaus, užtepti ant stiklinių skaidrių ir nudažyti taikant PAP procedūrą.¹⁻³ Atliekant gimdos kaklelio citologines patikras paėmus PAP tepinėį, 50–70 proc. sumažėjo mirštamumas nuo invazinės gimdos kaklelio karcinomos.⁴ Gimdos kaklelio citologija yra patikros testas, todėl rezultatus, kai įtariama esant nenormalių ląstelių, būtina patvirtinti histologiniu tyrimu.

Mėginių paėmimas ir paruošimas yra itin svarbios procedūros, užtikrinančios PAP tepinėlių tikslumą. Kad būtų užtikrintas visiškas tikslumas, būtinos atsitiktinio ėmimo arba vienodos papildomo mėginių ėmimo procedūros. Taikant įprastą PAP tepinėlio techniką mėginio negalima maišyti prieš paruošiant jį perkelti ant skaidrės. Ląstelės ant mėginių ėmimo įrankio yra susimaišiusios su gleivėmis, todėl ant skaidrės perkeliama ląstelė gali neatspindėti visos paimtų ląstelių populiacijos. Ląstelės ant skaidrės perkeliama pagal tai, kur jos yra ant mėginių ėmimo įrankio. Daug ląstelių paliekama ant įrankio.⁵

Dėl įprasto gimdos kaklelio mėginio nevienodumo įprastus tepinėlius gali būti sunku paruošti, tikrinti ir interpretuoti gautus rezultatus. Didelė dalis įprastos skaidrės dažnai padengta nuosėdomis, uždegiminėmis ląstelėmis ir epitelio ląstelių sluoksniais – tai gali kliudyti gauti patikimus diagnostikos duomenis. Be to, jei tepinėlis nefiksuojamas iškart jį paruošus, gali būti deformuojama ląstelių morfologija, nes tepinėlis išdžiūsta (oro sausavimo artefaktas).

BD SurePath rankinis metodas – tai skystos gimdos kaklelio ląstelių mėginio suspensijos pavertimo nuosekliai nudažytu homogeniniu sluoksniu ant „BD SurePath Liquid-based Pap Test“ („BD SurePath“ skystųjų terpių PAP tyrimas) skaidrės, išlaikant diagnostines ląstelių sankaupas, metodas.⁶⁻⁹ Šis procesas apima ląstelių konservavimą, atsitiktinį ėmimą, diagnostinės medžiagos sodrinimą, lašinimą pipete ir nusėdinimą, siekiant paruošti ląstelių ruošinį. Paruošimo proceso rezultatas – **BD SurePath** skystųjų terpių PAP tyrimo skaidrė, naudojama atliekant įprastinę citologinę patikrą ir klasifikavimą, kaip apibrėžta „Bethesda“ sistemos.¹⁰

PROCEDŪROS PRINCIPAI

BD SurePath rankinis metodas – tai gimdos kaklelio ląstelių LBP paruošimo procedūra. Ginekologiniai mėginiai paimami kvalifikuoto medicinos darbuotojo, naudojant šepetėlio tipo mėginių ėmimo įrankius (pvz., „Rovers Cervex-Brush“, „Rovers Medical Devices B.V.“, Osas, Nyderlandų Karalystė) arba plastikinės mentelės ir endocervikalinio šepetėlio komplektą (pvz., „Cytobrush Plus GT“ ir „Pap Perfect“ plastikinę mentelę, „CooperSurgical Inc.“) su nuimamomis galvutėmis. Šepetėlio galvutė nuimama nuo rankenėlės ir įdedama į **BD SurePath** konservavimo skysčio buteliuką. Buteliukas uždaromas dangteliu, pažymimas etikete ir siunčiamas su atitinkamais dokumentais apdoroti į laboratoriją.

Laboratorijoje konservuotas mėginys pamaišomas sukamaisiais judesiais ir perkeliamas į mėgintuvėlį, kuriame yra „BD Density Reagent“ (BD tankio reguliavimo reagentas). Taikant sodrinimą, kurį sudaro centrifuguojant atliekamas nusėdinimas naudojant „BD Density Reagent“, iš mėginio iš dalies pašalinamos nedidinės liekanos ir uždegiminių ląstelių perteklius. Baigus centrifuguoti mėgintuvėlis, kuriame yra prisodrintas ląstelių komponentas, atskiedžiamas buferiniu dejonizuotu vandeniu ir ląstelių medžiaga iš naujo suspenduojama pipete pakaitomis įsiurbiant ir išpilant. Mėginio medžiaga perkeliama į „BD Settling Chamber“ (BD nusėdinimo kamera), įtaisyta ant „BD SurePath PreCoat Slides“ („BD SurePath PreCoat“ skaidrės). Trumpai inkubuojant įvyksta nusėdinimas dėl sunkio jėgos. Perteklinės medžiagos dekantuojamos. **BD SurePath** skystųjų terpių PAP tyrimo skaidrė dažoma, valoma ir uždengiama dengiamuoju stikleliu, o ląstelės yra 13 mm skersmens apskritime. **BD SurePath** skystųjų terpių PAP tyrimo skaidrę tiria specialiai išmokyti citopatologijos technologai ir patalogai, atsižvelgdami į kitą susijusią pacientų informaciją.

PROCEDŪROS APRIBOJIMAI

- Ginekologiniai mėginiai, skirti ruošiniams paruošti naudojant **BD SurePath** rankinį metodą, turi būti paimami naudojant šepetėlio tipo mėginių ėmimo įrankį arba plastikinės mentelės ir endocervikalinio šepetėlio komplektą su nuimama (-omis) galvute (-ėmis), laikantis standartinės gamintojo nurodytos mėginių ėmimo procedūros. Medinių mentelių naudoti negalima. Endocervikalinio šepetėlio ir plastikinės mentelės komplektų, neturinčių nuimamų galvutėlių, naudoti negalima.
- **BD SurePath** skysčių PAP testo ruošinius gaminti ir įvertinti gali tik darbuotojai, išmokyti „BD“ arba kitos įmonės, kurią „BD“ įgaliojo rengti tokius mokymus.
- Tinkamas įrankio veikimas užtikrinamas naudojant tik „BD“ palaikomus arba rekomenduojamus naudoti priedus. Panaudoti priedai ir gaminiai turi būti tinkamai šalinami, laikantis įstaigos ir valdžios institucijų nustatytų reikalavimų.
- Visi priedai yra vienkartiniai ir jų negalima naudoti pakartotinai.
- **BD SurePath** LBC tyrimui apdoroti reikia $8,0 \pm 0,5$ ml mėginio, paimto iš „BD SurePath Collection Vial“ („BD SurePath“ mėginių ėmimo buteliuko).

ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

Citologiniuose mėginiuose gali būti infekcinių ligų sukėlėjų. Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite akių / veido apsaugos priemones. Dirbdami su mėginiais, laikykitės atitinkamų biologinio pavojaus atsargumo priemonių.

BD SurePath konservavimo skystyje yra vandeninio denatūruoto etanolio tirpalo. Mišinyje yra nedidelis kiekis metanolio ir izopropanolio. Nenuryti.

Įspėjimas

H226 Degūs skystis ir garai.



P210 Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti.

P233 Talpyklą laikyti sandariai uždarytą.

P240 Įžeminti ir įtvirtinti talpyklą ir priėmimo įrangą.

P241 Naudoti sprogimui atsparią (elektros / ventilacijos / apšvietimo /...) įrangą.

P242 Naudoti tik kibirkščių nekeliančius įrankius.

P243 Imkitės veiksmų, kad išvengtumėte statinių iškrovų.

P280 Mūvėti apsaugines pirštines / dėvėti apsauginius drabužius / naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

P303+P361+P353 PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): nedelsiant nuvilkti visus užterštus drabužius. Odą nuplauti vandeniu (arba čiurkšle).

P370+P378 Gaisro atveju: Naudoti vandens pusrus, rūką, CO₂, sausas chemines medžiagas arba alkoholiui atsparias putas.

P403+P235 Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje.

P501 Šalinkite turinį / talpyklą tinkamoje apdorojimo ir šalinimo įstaigoje pagal taikomus įstatymus ir reglamentus bei produkto būklę šalinimo metu.

BD tankio reguliavimo reagentu yra natrio azido. Nenuryti.

Įspėjimas

H302 Kenksminga prarijus.

P264 Po naudojimo kruopščiai nuplauti.

P270 Naudojant šį produktą, nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

P301+P310 PRARIJUS: Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją...



P330 Išskalauti burną.

P405 Laikyti užrakintą.

P501 Šalinkite turinį / talpyklą tinkamoje apdorojimo ir šalinimo įstaigoje pagal taikomus įstatymus ir reglamentus bei produkto būklę šalinimo metu.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Naudoti tik *in vitro* diagnostikai.
2. Skirta naudoti tik profesionalams.
3. Naudojant **BD SurePath** rankinį metodą privaloma laikytis tinkamos laboratorijos praktikos ir griežtai laikytis visų procedūrų.
4. Kad veiktų tinkamai, reagentai turi būti laikomi kambario temperatūroje (15–30 °C) ir negali būti naudojami pasibaigus galiojimo laikui.
5. Jei reagentai yra užteršti mikroorganizmų, rezultatai gali būti netikslūs.
6. Jei skaidrės pakeičiamos kitomis nei „BD SurePath PreCoat“ skaidrėmis, rezultatai gali būti neoptimalūs.
7. Venkite taškymosi ar aerozolių susidarymo. Naudokite tinkamą rankų, akių ir drabužių apsaugą.

8. **BD SurePath** konservavimo skysčio antimikrobinis efektyvumas buvo patikrintas su *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Staphylococcus aureus*, *Candida albicans*, *Mycobacterium tuberculosis* ir *Aspergillus niger*, nustatyta, kad jis yra veiksmingas. Ištyrus **BD SurePath** konservavimo mėginius, inokuliuotus su kiekvienos rūšies 10^6 CFU/ml, po 14 inkubavimo standartinėmis sąlygomis dienų (*Mycobacterium tuberculosis* – po 28 dienų) augančių ląstelių užfiksuota nebuvo. Vis dėlto universalių saugaus darbo su biologiniais skysčiais atsargumo priemonių reikia laikytis visada.

PASIRENKAMO BANDINIO PAĖMIMAS

- **BD SurePath** mėginių ėmimo buteliuke yra pakankamas kiekis mėginio, kad būtų galima paimti iki 0,5 ml homogeniško ląstelių ir skysčio mišinio papildomam tyrimui, prieš atliekant **BD SurePath** PAP skysčių terpės tyrimą, paliekant užtektinai mėginio PAP tyrimui.
- Nors nėra įrodymų, kad imant bandinį iš „**BD SurePath** Collection Vial“ paveikiama citologinio tyrimo mėginio kokybė, per šį procesą retkarčiais gali pasitaikyti atitinkamos diagnostinės medžiagos paskirstymo klaidų. Sveikatos priežiūros specialistams gali prireikti paimti naują mėginį, jeigu rezultatai neatitiks pacientės sveikatos istorijos. Be to, citologiniai tyrimai skirti ir kitoms klinikinėms problemoms, ne tik lytiniu keliu plintančioms ligoms diagnozuoti, todėl bandinio ėmimas gali būti netinkamas visoms klinikinėms situacijoms. Jei reikia, lytiniu keliu plintančioms ligoms tirti gali būti paimtas atskiras mėginys, o ne alikvotinė dalis iš **BD SurePath** mėginių ėmimo buteliuko.
- Paėmus bandinį iš mažai ląstelių turinčių mėginių, **BD SurePath** mėginių ėmimo buteliuke gali likti nepakankamai medžiagos tinkamam **BD SurePath** PAP skysčių terpės tyrimui paruošti.
- Bandinį reikia paimti prieš atliekant **BD SurePath** PAP skysčių terpės tyrimą. Prieš **BD SurePath** PAP skysčių terpės tyrimą iš **BD SurePath** mėginių ėmimo buteliuko galima paimti tik vieną bandinį, tai nepriklauso nuo bandinio tūrio.

Procedūra

1. Kad mišinys būtų homogeniškas, **BD SurePath** mėginių ėmimo buteliukas turi būti sukamas 10–20 sekundžių 3 000 aps./min. sparta, o baigus sukti 0,5 ml bandinį reikia paimti per vieną minutę.
2. Bandiniui imti reikia naudoti polipropileno aerozolių sulaikančias pipetes, kurių dydis atitinka imamą kiekį. Pastaba. Serologinių pipetų naudoti negalima. Reikia laikytis geros laboratorinės praktikos, kad į **BD SurePath** konservavimo skysčio mėginių ėmimo buteliuką arba į bandinį nepatektų teršalų. Bandinį reikia imti tinkamoje vietoje – ne ten, kur atliekama amplifikacija.
3. Vizualiai patikrinkite bandinio medžiagą pipetėje, ar nėra didelių arba pusiau kietų dalelių. Pastebėjus tokių medžiagų imant bandinį, visą medžiagą reikia grąžinti į mėginių buteliuką ir nenaudoti mėginio papildomam tyrimui prieš atliekant PAP tyrimą.
4. Nurodymus dėl bandinio apdorojimo naudojant **BD ProbeTec** CT Q^x ir GC Q^x amplifikuotų DNR tyrimus rasite tyrimo gamintojo pakuotės informaciniame lapelyje.

BŪTINOS MEDŽIAGOS

Tiekiamos medžiagos

2 x 240 – „**BD** Settling Chambers“ (BD nusėdimo kameros)

5 x 96 – „**BD SurePath** PreCoat Slides“ („**BD SurePath** PreCoat“ skaidrės)

Būtinės, bet netiekiamos medžiagos

„**BD SurePath** Collection Vials“ („**BD SurePath**“ mėginių ėmimo buteliukai)

„**BD** Density Reagent“ (BD tankio reguliavimo reagentas)

„**BD** Centrifuge Tubes“ (BD centrifugavimo mėgintuvėliai)

„**BD** Syringing Pipettes“ (BD švirkštimo pipetės)

„**BD** Aspirator Tips“ (BD aspiratoriaus antgaliai)

„**BD PrepMate**™ Automated Accessory“ („**BD PrepMate**“ automatizuotasis priedas)

Centrifuga

Skaidrių stoveliai

„Easy Aspirator“ (paprastas aspiratorius) (pasirenkama)

Šepetėlio tipo mėginių ėmimo įrankis arba endocervikalinis šepetėlis / plastikinė mentelė su nuimama (-omis) galvute (-ėmis)

Sukamasis maišytuvas

Tiksliosios pipetės su nuimamais antgaliais

Dejonizuotasis vanduo (pH 7,5–8,5)

Izopropanolis ir reagentų švarumo klasės alkoholis

Dažymo reagentai

Valymo medžiaga, tvirtinimo terpė, dengiamieji stikeliai

LAIKYMAS

- **BD SurePath** konservavimo skystį be citologinių mėginių kambario temperatūroje (15–30 °C) galima laikyti iki 36 mėnesių nuo pagaminimo datos.
- **BD SurePath** konservavimo skystį su citologiniais mėginiais galima laikyti užšaldžius (2–10 °C) iki 6 mėnesių, o kambario temperatūroje (15–30 °C) – iki 4 savaičių.
- **BD SurePath** konservavimo skystį su citologiniais mėginiais, skirtą naudoti su **BD ProbeTec** CT Q^x ir GC Q^x amplifikuotų DNR tyrimais, galima laikyti ir pervežti iki 30 dienų 2–30 °C temperatūroje prieš perkeliant į skysčių terpės citologinių mėginių (LBC) skiedimo mėgintuvėlius **BD ProbeTec** Q^x amplifikuotų DNR tyrimams.

PROCEDŪROS

1. Paėmus mėginį naudojant „Rovers Cervex-Brush“ arba atitinkamą mėginių ėmimo įrankį, šepetėlio galvutė įmerkiama tiesiai į skystį, nuėmus ją nuo rankenėlės ir įdėjus į **BD SurePath** mėginių ėmimo buteliuką. Tada buteliukas sandariai uždaromas dangteliu, pažymimas etikete ir siunčiamas į laboratoriją.
 2. Kai mėginių buteliukai patenka į laboratoriją, įdėkite kiekvieną buteliuką į dėklą su pažymėtu centrifugavimo mėgintuvėliu, iš anksto pripildytu 4 ml **BD** tankio reguliavimo reagento, ir pažymėta **BD SurePath** „PreCoat“ skaidre. **BD** tankio reguliavimo reagento reikia įpilti į centrifugavimo mėgintuvėlį prieš įdedant mėginį; kitu atveju pablogės veikimas.
 3. Smarkiai sukite kiekvieną mėginio buteliuką 10–20 sekundžių 3 000 aps./min. sparta. (**BD SurePath** mėginių ėmimo buteliuke yra pakankamas kiekis mėginio, kad būtų galima paimti iki 0,5 ml homogeniško ląstelių ir skysčio mišinio papildomam tyrimui paliekant užtektinai mėginio PAP tyrimui. Bandinį galima paimti po maišomojo sukimo per **BD SurePath** LBC tyrimo procesą.)
 4. Naudodami **BD PrepMate** automatizuotąjį priedą ir **BD** švirkštimo pipetės perkelkite 8 ml mėginio į tinkamai pažymėtą centrifugavimo mėgintuvėlį su **BD** tankio reguliavimo reagentu. Instrukcijas žr. **BD PrepMate** operatoriaus vadove.
 5. Sudėkite mėgintuvėlius į centrifugavimo stovą. Išdėliokite mėgintuvėlius pagal **BD PrepMate** operatoriaus vadovo išdėstymo sekos diagramą.
 6. Įdėjimo seka yra labai svarbi ir turi būti išlaikyta pusiausvyra. Jei reikia, balansuokite centrifugavimo mėgintuvėlius pridėdami **BD SurePath** konservavimo skysčio.
 7. Centrifuguokite mėginius $2 \pm 0,25$ min. esant 200 ± 25 rcf.
 8. Iš centrifugos išimkite centrifugavimo mėgintuvėlių stovėlius.
 9. Įtraukite supernatanto naudodami vieną iš toliau pateiktų metodų.
 - Naudodami „Easy Aspirator“ įsiurbkite supernatanto.
 - Įjunkite „Easy Aspirator“ sistemos mėgintuvėlių vakuumą ir nustatykite „Schuco“ vakuumo siurblio 203,2–254 mm Hg slėgį arba KNF vakuumo siurblio 139,7 mm Hg slėgį. Prieš pradėdami siurbti, leiskite siurbliui pasiekti vakuumo slėgio pusiausvyrą.
 - Padėkite „Easy Aspirator“ bloką ant vienkartinį **BD** aspiratoriaus antgalių (skaidrių), kad bloko antgalių adapteriai tilptų į 12 antgalių. Lengvai spausdami pritvirtinkite antgalius prie „Easy Aspirator“ bloko. Ant aspiratoriaus bloko turi būti visi 12 antgalių, net jei centrifugavimo mėgintuvėlių stovas nepilnas.
 - Laikykite „Easy Aspirator“ bloką su antgaliais virš centrifugavimo mėgintuvėlių, iš kurių norite siurbti. Lėtai nuleiskite aspiratoriaus antgalius į supernatantą, išlaikydami tik šiek tiek žemiau skysčio lygio, kol aspiratoriaus galvutė lygiai atsirems į centrifugavimo mėgintuvėlių viršų. Dabar turėtumėte girdėti, kaip antgaliai traukia orą į vakuumo vamzdžius.
 - Atsargiai ištraukite aspiratoriaus galvutę su antgaliais iš centrifugavimo mėgintuvėlių stovėlio. **BD** aspiratoriaus antgaliai yra vienkartiniai, vieną kartą perkėlę mėginį, juos išmeskite.
 - Kad neužsikimštų, prieš išjungdami vakuuminį siurbį per aspiratorių paleiskite vandenį. Skalaukite po to, kai paskutinis centrifugavimo mėgintuvėlių stovas išsiurbtas, o ant aspiratoriaus bloko vis dar uždėti antgaliai.
 - Baigus siurbti, įkelkite „Easy Aspirator“ bloką į antgalių išstūmiklį. Laikykite aspiratoriaus galvutę priešais baltą „Delrin“ pleišta, esantį antgalio išstūmiklio viršuje, ir toje pačioje plokštumoje. Laikykite aspiratoriaus galvutę palei pleišto viršų, kad stulpeliai susilygiuotų su antgalių išstūmiklio angomis.
 - Stumiant aspiratoriaus galvutę į antgalių išstūmiklį visi antgaliai turi būti išmetami į išmetimo dėklą. Ištraukite aspiratoriaus galvutę patraukdami ją aukštyn ir iš antgalių išstūmiklio.
 - Išjunkite vakuumą įjungimo ir išjungimo jungikliu. Vakuumas bus nutrauktas, o „Easy Aspirator“ antgaliai bus išmetami į atliekų taurę po antgalių išstūmikliu.
- arba**
- Naudokite vienkartinę perkėlimo pipetę supernatantui įsiurbti.
10. Centrifuguokite mėgintuvėlius 10 ± 1 min. 800 ± 50 rcf, kad diagnostikos komponentas susikoncentruotų į ląstelių granulę mėgintuvėlio apačioje.
 11. Iš centrifugos išimkite mėgintuvėlių stovėlį. Vienu staigiu judesiu dekantuoju supernatantą, apversdami kiekvieną mėgintuvėlių stovą 180 laipsnių taip, kad tai nesuardytų ląstelės granulės. Kol mėgintuvėliai apversti, atsargiai juos nusauskite sugeriamuoju popieriumi ir užtikrinkite, kad ląstelių granulė liktų mėgintuvėlyje. Po 3–5 sekundžių pasukite stovą stačiai.
 12. Įstatykite skaidres į skaidrių stovėlį ir užfiksuokite **BD** nusėdinimo kamerą ant kiekvienos skaidrės. Kiekvienos sunumeruotos „**BD SurePath** PreCoat“ skaidrės padėtis skaidrių stovelyje turi atitikti atitinkamo centrifugavimo mėgintuvėlio padėtį.
 13. Į kiekvieną mėgintuvėlį įpilkite 4 ml buferinio dejonizuoto vandens (pH 7,5–8,0).
 14. Švaria vienkartinę perkėlimo pipetę sumaišykite kiekvieną mėginį atskirai aštuonis (8) kartus. Nedelsdami perkelkite 800 µl ląstelių suspensijos į atitinkamo numerio **BD** nusėdinimo kamerą / „**BD SurePath** PreCoat“ skaidrę. Pakartokite tai su kiekvienu mėginiu.

15. Palaukite 10 minučių, kol bus visiškai nusėdinta. Nusėdinę atsargiai apverskite skaidrių stovėlius virš kriauklės, kad būtų dekantotas visas likęs skystis, ir nusauskite perteklinį skystį sugeriamuoju popieriumi.
16. Kiekvieną **BD** nusėdinimo kamerą išskalaukite 500 µl denatūruotojo etanolio ir jį dekantaukite. Dar kartą išskalaukite alkoholiu ir dekantaukite likusį skystį bei nusauskite skysčio perteklių sugeriamuoju popieriumi, palikdami **BD** nusėdinimo kamerą apverstą mažiausiai 1 minutę.
17. Atsargiai išimkite **BD** nusėdinimo kamerą nuo kiekvienos skaidrės, kad nesuardytumėte mėginio nusėdimo ploto.
18. **BD SurePath** skystųjų terpių PAP tyrimo skaidres nudažykite ir uždenkite dengiamuoju stikleliu.

REZULTATAI IR INTERPRETAVIMAS

- Visi diagnostikos kriterijai, kurie šiuo metu taikomi citologijos laboratorijose įprastiems PAP tepinėliams, yra taikomi **BD SurePath** skystųjų terpių PAP tyrimo ruošiniams gaminti.
- Visus nenormalius ar įtartinus patikros pastebėjimus reikėtų perduoti patologui peržiūrėti ir įvertinti. Bet kokie ląsteliniai morfologiniai pakitimai yra svarbūs ir į juos būtina atkreipti dėmesį.

LITERATŪRA

1. Papanicolaou GN: A New Procedure for Staining Vaginal Smears. Science 1942; 95:438–439.
2. King A, Clay K, Felmar EG, Heustis DG, Karns RM, Krahl P, Tench WD: The Papanicolaou Smear. West J Med 1992; 156:202–204.
3. Mandelblatt J, Gopaul I, Wistreich M: Gynecological Care of Elderly Women: Another Look at Papanicolaou Smear Testing. J Am Med Assoc 1986; 256:367–371.
4. Koss LG: The Papanicolaou Test for Cervical Cancer Detection: A Triumph and a Tragedy. J Am Med Assoc 1989; 261:737–743.
5. Hutchinson ML, Isenstein LM, Goodman A, Hurley AA, Douglass KL, Mui KK, Patten FW, Zahniser DJ: Homogeneous Sampling Accounts for the Increased Diagnostic Accuracy Using the ThinPrep® Processor. Am J Clin Pathol 1994; 101:215–219.
6. McGoogan E, Reith A: Would Monolayers Provide More Representative Samples and Improved Preparations for Cervical Screening? Overview and Evaluation of Systems Available. Acta Cytol 1996; 40:107–119.
7. Bishop JW: Comparison of the CytoRich System with Conventional Cervical Cytology: Preliminary Data on 2,032 Cases from a Clinical Trial Site. Acta Cytol 1997; 41:15–23.
8. Geyer JW, Hancock F, Carrico C, Kirkpatrick M: Preliminary Evaluation of CytoRich: An Improved Automated Cytology Preparation. Diagn Cytopathol 1993; 9:417–422.
9. Grohs HK, Zahniser DJ, Geyer JW: Standardization of Specimen Preparation Through Mono/Thin-Layer Technology in Automated Cervical Cancer Screening. Edited by HK Grohs, OAN Husain. New York, Igaku-shoin, 1994, pp 176–185.
10. Solomon D, Nayar R (editors): The Bethesda System for Reporting Cervical Cytology. New York, Springer Verlag, 2004.

Techninis aptarnavimas ir palaikymas: kreipkitės į vietinį BD atstovą arba bd.com.

Pakeitimų istorija

Peržiūra	Data	Pakeitimų santrauka
(02)	2020-06	Spausdinta naudojimo instrukcija konvertuota į elektroninį formatą ir pridėta informacija, kaip gauti dokumentą iš BD.com/e-labeling. Į skyrių „Įspėjimai ir atsargumo priemonės“ įtraukti nauji GHS reikalavimai, taikomi P kodams Atnaujintas Australijos užsakovo adresas ir pridėtas Naujosios Zelandijos užsakovo adresas.

	Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商
	Use by / Използвайте до / Spotbeujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izljetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Использовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до / 使用截止日期 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы) YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga) GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėnesia beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutten av måneden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця) YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)
REF	Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalogszám / Numero di catalogo / Каталог номер / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号
EC REP	Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autoriserter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті екіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表
IVD	In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika společníaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicinās ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备
	Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制
LOT	Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (lot) / Код партии (not) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)
	Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测
	Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明
	Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用
SN	Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sėrijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качество на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárolag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tiklo do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigijama kontrolé / Pozitívá kontrolé / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контрол / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Негативті бақылау / 음성 컨트롤 / Neigijama kontrolé / Negatívá kontrolé / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контрол / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – етилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksisds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestrålning / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – сәуле тисы / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestrålning / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırdıayasyon / Метод стерилизації: опроміннення / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологическi тәуекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Biologische опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni! / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiúrékite priedamus dokumentus / Piesardziba, skaiti pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Góna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostědi / Opbevares tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávaťe v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Беретти від вологи / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Orpsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уақыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기 / Pięsti čia / Atfimt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipşte / Отклеить / Odrhните / Oljušiti / Dra isär / Ayırma / Відкрити / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 찔취신 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Ne používejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Ne použivajte, ak je obal poškozený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сапқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не награвать / Uchovávaťe mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Беретти від дії тепла / 请远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciңiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstřihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pozpizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paëmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávajte mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdenradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Őrn, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынығыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkités atsargiai. / Trausls; rūkotių uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放

 bd.com/e-labeling

Made in USA



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, Maryland 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
66 Waterloo Road
Macquarie Park NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:

Becton Dickinson Limited
14B George Bourke Drive
Mt. Wellington Auckland 1060
New Zealand

U.S. Patent Number: 8,617,895.

BD, the BD Logo, PrepMate, ProbeTec, and SurePath are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2020 BD. All rights reserved.